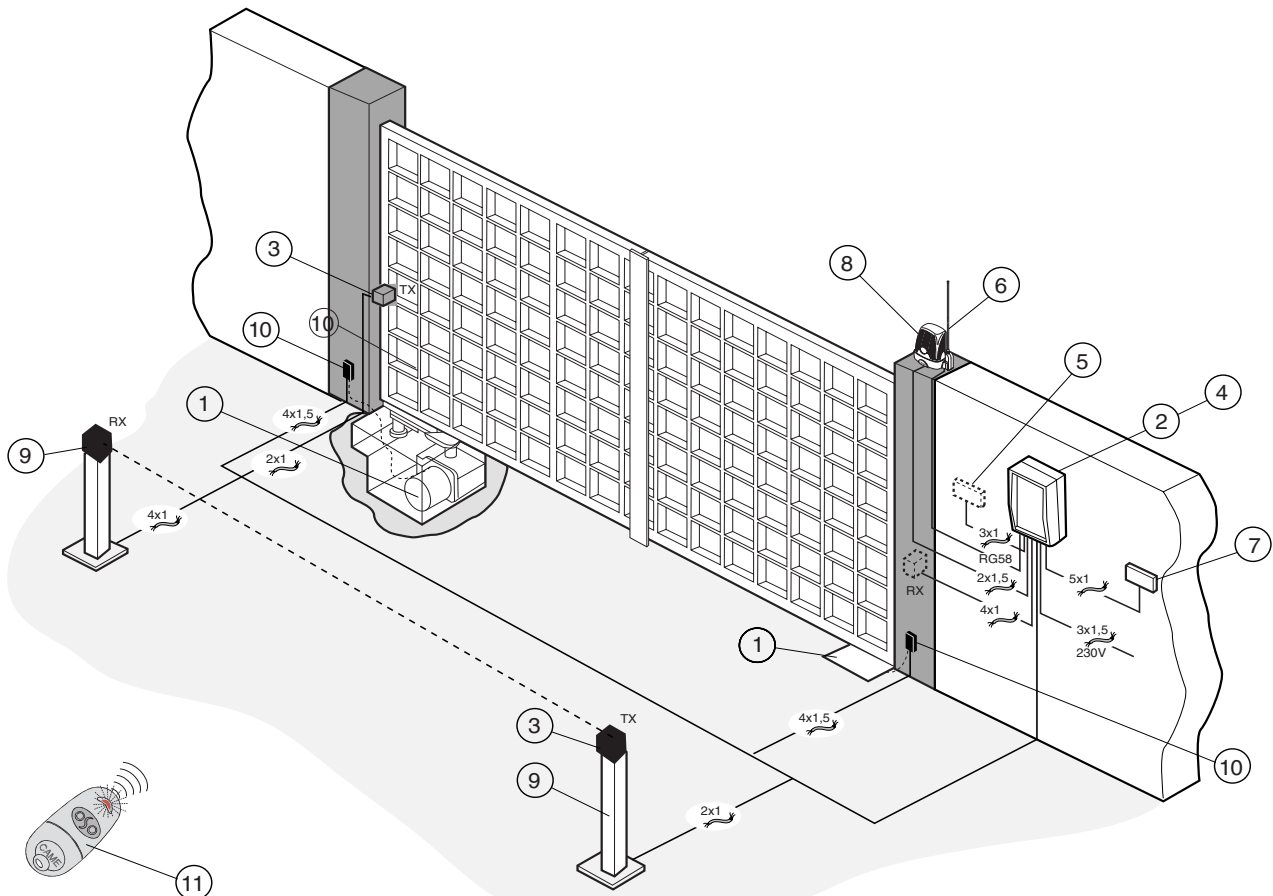


FROG A

Automazione per cancelli a battente (montaggio interrato)
Automatic opening system for wing gates (underground installation)
Automatización para puertas batientes (montaje en el terreno)



FROG A24

Cavi di alimentazione motori:
2 x 1.5 mm² fino a 20 m
2 x 2.5 mm² fino a 30 m
Cavi di collegamento microinterruttori:
3 x 1 mm²

Power wires to motor:
2 x 1.5 mm² up to 20 m
2 x 2.5 mm² up to 30 m
Wiring for microswitches:
3 x 1 mm²

Cables de alimentación motores:
2 x 1.5 mm² hasta 20 m
2 x 2.5 " " 30 m
Cables de conexión microinterruptores:
3 x 1 mm²

Impianto tipo

- 1 - Gruppo FROG
- 2 - Quadro comando incorporato
- 3 - Fotocellule di sicurezza
- 4 - Ricevitore radio
- 5 - Selettore a chiave
- 6 - Antenna di ricezione
- 7 - Pulsantiera interna
- 8 - Lampeggiatore di movimento
- 9 - Colonnina per fotocellula
- 10 - Scatola di derivazione per cavo motoriduttore (è consigliabile fare le connessioni del cavo motoriduttore in scatole di derivazione)
- 11 - Trasmettitore radio

Standard installation

- 1 - FROG unit
- 2 - Control panel (incorporated)
- 3 - Safety photocells
- 4 - Radio receiver
- 5 - Key-operated selector switch
- 6 - Antenna
- 7 - Internally located pushbutton array
- 8 - Flashing light
- 9 - Photocell column
- 10 - Connector block for gearmotor cable (it is advisable to make gearmotor cable connections within connector blocks).
- 11 - Radio transmitter

Instalación tipo

- 1 - Conjunto FROG
- 2 - Cuadro de mando incorporado
- 3 - Fotocélulas de seguridad
- 4 - Radioreceptor
- 5 - Selector mediante llave
- 6 - Antena receptora
- 7 - Pulsadores de interior
- 8 - Lámpara intermitente de movimiento
- 9 - Columna para fotocélula
- 10 - Caja de paso para el cable del motorreductor (se aconseja hacer las conexiones del cable del motorreductor en cajas de paso)
- 11 - Transmisor

ITALIANO

Caratteristiche generali

Descrizione:

- Automazione per cancelli a battente per montaggio interrato in cassa di fondazione (FROG-B / FROG-BI);
- Progettato e costruito interamente dalla CAME Cancelli Automatici S.p.a.
- Grado di protezione IP 67;
- Garantito 24 mesi salvo manomissioni.

Versioni:

FROG A Motore monofase 230V a.c. / 200 W, con protettore termico incorporato;

FROG AV Motore monofase 230V a.c. / 300 W, con protettore termico incorporato;

FROG A24 Motore monofase 24V d.c. / 180 W, a magneti permanenti.

Meccanismi di sblocco:

A4364 Sblocco meccanico con chiave a leva;

A4365 Sblocco meccanico con chiave trilobata;

A4366 Sblocco meccanico con cilindro EURO DIN.

Accessori:

A4370 Leva di trasmissione per aperture dell'anta fino a 140° (max. 2 m. per anta);

FL180 Dispositivo per l'apertura dell'anta fino a 180°; questo dispositivo permette anche passaggi speciali con aperture a 360° (max. 2 m. per anta). Non si può utilizzare con la versione FROG A24;

LOCK 81 Elettroserratura di blocco a cilindro singolo;

LOCK 82 Elettroserratura di blocco a cilindro doppio.

Limiti d'impiego:

- Dimensione ante fino a 3,5 metri
- Apertura standard dell'anta: max 110°;

Larghezza anta	Peso anta
<u>m</u>	<u>Kg</u>
2.00	800
2.50	600
*3.50	400

- I valori indicati sono validi per un servizio ad uso residenziale; per un servizio intensivo ridurre tali valori dal 10 al 20%.

* È consigliabile prevedere una serratura elettrica qualora l'anta superi i 2,5 m

Attenzione! Controllate che le apparecchiature di comando, di sicurezza e gli accessori siano originali CAME; ciò garantisce e rende l'impianto di facile esecuzione e manutenzione.

ENGLISH

General specifications

Description:

- Swing gate automation for in-ground mounting in foundation casing (FROG-B / FROG-BI);
- Designed and constructed entirely by CAME Cancelli Automatici S.p.a
- IP67 protecting rating;
- Guaranteed for 24 months, unless tampered with by unauthorized personnel.

Versions:

FROG A Single-phase motor 230V a.c. / 200 W, with built-in thermal cut-out;

FROG AV Single-phase motor 230V a.c. / 300 W, with built-in thermal cut-out;

FROG A24 Single-phase motor 24V d.c. / 180 W, with permanent magnets .

Release mechanism:

A4364 Mechanical release device with lever key;

A4365 Mechanical release device with three-sided key;

A4366 Mechanical release device with EURO DIN cylinder.

Accessories:

A4370 Transmission lever for aperture up to 140° (max. 2 m. each wing);

FL180 Device for wing aperture in excess of 140°; this device can also be used for special passages with 360° aperture (max. 2 m. each wing). It cannot be used with the FROG A24 model;

LOCK 81 Single-cylinder electric lock;

LOCK 82 Double-cylinder electric lock.

Operational limits:

- Door height up to 3,5 meters
- Maximum standard opening of wing: 110°;

Width of gate wing	Weight of gate wing
<u>m.</u>	<u>Kg.</u>
2.00	800
2.50	600
*3.50	400

- The values shown refer to normal residential use; for more intensive use, these values should be reduced by 10 to 20%.

* An electric lock is suggested when the gate wing is wider than 2,5 m

Attention! to ensure easy installation and conformance with current safety norms, we recommend installation of CAME safety and control accessories.

Descripción:

- Automatización para verjas de batiente con montaje enterrado en caja de cimentación (FROG-B / FROG-BI);
- Diseñado y fabricado enteramente por CAME Cancelli Automatici S.p.a
- Grado de protección IP67;
- Garantizado 24 meses, salvo manipulaciones.

Limites de empleo:

- Dimensión hojas hasta 3,5 metros
- Apertura standard máxima de la hoja: 110°;

Modelos:

FROG A Motor monofásico 230V a.c. / 200 W, con protector térmico incorporado;

FROG AV Motor monofásico 230V a.c. / 300 W, con protector térmico incorporado;

FROG A24 Motor monofásico 24V d.c. / 180 W, con imanes permanentes.

Mecanismos de desbloqueo:

- A4364** Desbloqueo mecánico con llave de palanca;
- A4365** Desbloqueo mecánico con llave trilobulada;
- A4366** Desbloqueo mecánico con cilindro EURO DIN.

Accesorios:

- A4370** Palanca de transmisión para l'apertura hasta 140° (máx. 2 m por cada hoja);
- FL180** Dispositivo para apertura de la puerta hasta 180°. Este dispositivo consiente también unos pasos especiales con apertura de 360° (máx. 2 m. por cada hoja). Con el modelo FROG A24 no se puede utilizarlo;
- LOCK81** Electrocerradura de bloqueo con cilindro simple;
- LOCK82** Electrocerradura de bloqueo con cilindro doble.

Ancho hoja m.	Peso hoja Kg.
2.00	800
2.50	600
*3.50	400

- Los valores indicados valen para el uso residencial; para un servicio más intensivo es preciso reducir dichos valores de 10 al 20%.

* Es aconsejable proveer una cerradura eléctrica si hoja supera los 2,5 m.

Atención! Comprobar que los equipos de mando, de seguridad y los accesorios sean originales CAME; lo cual garantiza y facilita el uso y el mantenimiento del aparato.

Caratteristiche tecniche - Technical features - Descripción técnica

MOTO-RIDUTTORE GEARMOTOR MOTOR-REDUCTOR	PESO WEIGHT PESO	ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY ALIMENTACION	ASSORBIMENTO CURRENT ABSORBENCIA	POTENZA POWER POTENCIA	INTERMITTENZA LAVORO DUTY CICLE INTERMITTENCIA TRABAJO	COPPIA MAX MAX TORQUE PAREJA MAX (MOTOR)	RAPPORTO DI RIDUZIONE REDUCTION RATIO RELACION DE REDUCCION	TEMPO CORSA TRAVEL TIME TIEMPO DE RECORRIDO	CONDENSATORE CAPACITOR CONDENSADOR
FROG A	11 Kg	230V a.c.	1,9 A	200 W	30 %	* 320 Nm	1/1152	18 s	16 µF
FROG A24	11,5 Kg	24V d.c.	15 A max	180 W	**			16÷45 s	-
FROG AV	11 Kg	230V a.c	2,5 A	300 W	30 %			* 240 Nm	9 s

- * Regolabile mediante quadri comando CAME
- * Can be adjusted using CAME control panels
- * Ajustable mediante los cuadros de mando CAME

- **Servizio intensivo;
- **Heavy duty;
- ** Servicio intensivo.

FROG-B / FROG-BI

Misure di ingombro - External dimensions - Dimensiones máximas

Fig. 1

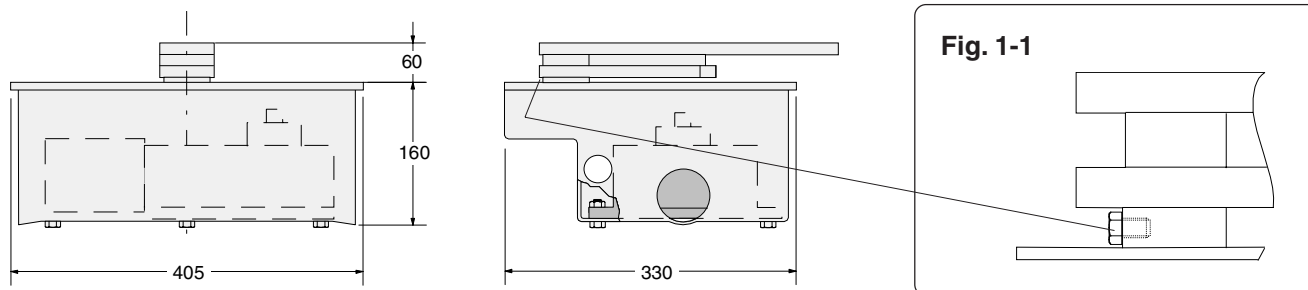


Fig. 2



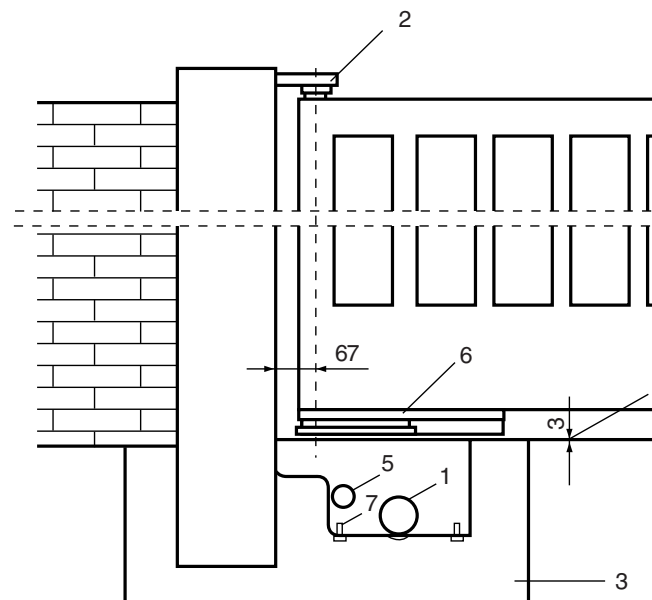
Installazione - Installation - Instalación

- Verificare l'efficienza delle parti fisse e mobili della struttura che dovrà supportare l'automazione;
- Scegliere, in base al tipo di struttura e di apertura desiderata, l'esatta posizione del gruppo motore seguendo le applicazioni tipo indicate;
- Sistemare una battuta d'arresto in chiusura e in apertura (fig. 4, pag. 5)
- Eseguire in base alle misure del gruppo uno scavo di fondazione nella posizione prescelta (Fig. 3);
- Prevedere uno scarico per l'acqua che eviti, nella fondazione, ristagni e successive ossidazioni (Fig. 3 - part. 1);
- La cassetta di fondazione rende la posa in opera del gruppo agevole e veloce. Collocare la stessa all'interno dello scavo con il perno allineato al cardine superiore (Fig. 3 - part. 2), annegarla nel calcestruzzo (Fig.3 - part. 3) curandone la messa in bolla e la corretta posizione del bordo superiore, che dovrà sporgere di 3 millimetri dal livello terra (Fig. 3 part. 4);
- Prevedere il percorso dei cavi elettrici secondo le disposizioni di comando e sicurezza utilizzando l'apposito foro sulla cassetta (Fig. 3 - part. 5);
- Ingrassare i perni di rotazione della cassa di fondazione e della leva attacco cancello prima del montaggio;
- Posizionare l'anta del cancello tra il cardine superiore e la leva perno; il cardine e la leva perno dovranno essere in asse tra loro;
- Saldare accuratamente la leva perno all'anta del cancello realizzando un fissaggio a tratti di circa 3 o 4 cm. lungo la superficie di contatto evitando la saldatura in prossimità dei fori filettati (Fig. 3 - part. 6).

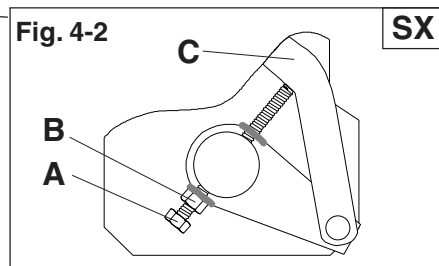
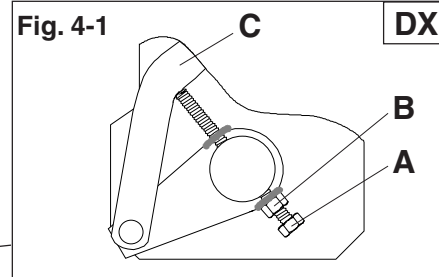
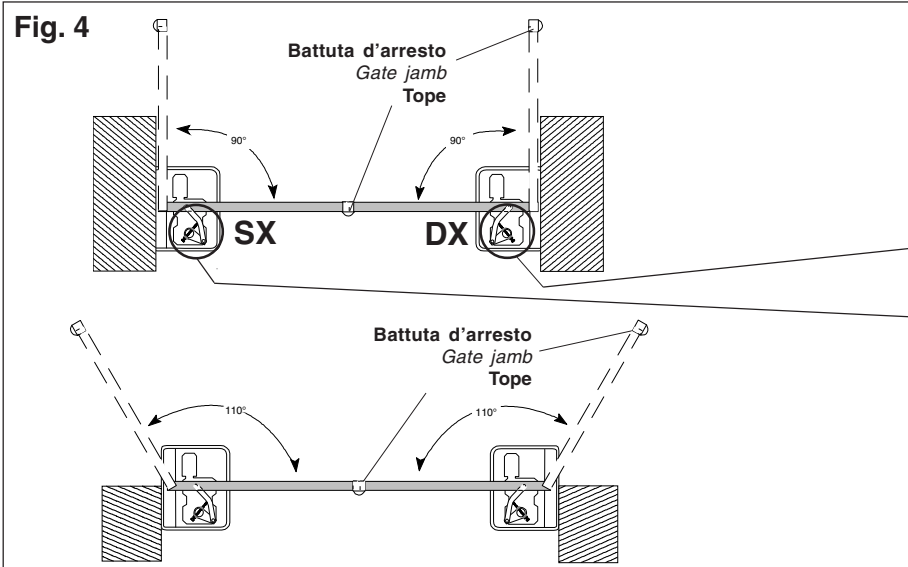
- Check the efficiency of the fixed and moving parts on the structure designed to support the automation system;
- Determine, on the basis of the type of structure and opening desired, the exact position of the motor assembly, following the examples shown;
- Place a closing gate jamb as well as a jamb on aperture (fig. 4, pag. 5);
- Dig a foundation trench in the position selected on the basis of the dimensions of the unit. (Fig. 3);
- Provide suitable water drainage to avoid rust-causing conditions. (Fig. 3 - part.1);
- The foundation box simplifies and speeds up the installation of the unit: install it inside the trench with the stud aligned with the top hinge (Fig. 3 - part. 2); set it perfectly level in concrete (Fig. 3 - part. 3), ensuring the upper border is in proper position 3 mm. above ground level. (Fig. 3 - part. 4);
- Determine the layout of the power cables in accordance with operating and safety standards. (Fig. 3 - part. 5);
- Lubricate rotating pins of the foundation casing and of the gate lock lever before mounting;
- Place the gate door between the upper hinge and the pin lever; the hinge and the pin lever must be in axis;
- Carefully weld the lever pin to the gate door, making an intermitent seal of approximately 3 or 4 cm along the contact surface, avoiding welding near the threaded holes (fig. 3 - part. 6).

- Averiguar la eficacia de las partes fijas y móviles de la estructura que tendrá que recibir la automatización;
- Seleccionar, según el tipo de estructura y de apertura requerida, la exacta posición del grupo motor con relación a las aplicaciones estándar indicadas.
- Colocar un tope en cierre, también en la apertura (fig. 4, pag. 5);
- Efectuar según las medidas del grupo una excavación de fundamentos en la posición escogida. (Fig.3);
- Proveer al desagüe para que en el fundamento no haya sucesivamente estancamientos y oxidaciones. (Fig.3 - part.1);
- La caja de fundación hace que la colocación del grupo sea fácil y rápida: hay que ponerla en el interior de la excavación con el perno en línea con la bisagra superior (Fig. 3 - part.2), rodearla de hormigón (Fig.3 - part.3) cuidando la puesta a nivel, y la correcta posición del borde superior, que tendrá que sobresalir de unos 3 milímetros del nivel de la tierra. (Fig.3 - part.4);
- Proveer el recorrido de los cables eléctricos según las disposiciones de control y seguridad. (Fig.3 - part.5);
- Engrase los pernos de rotación de la caja de cimentación y de la palanca de unión a la verja antes del montaje;
- Coloque la hoja de la cancela entre el gozne superior y la palanca eje; el gozne superior y la palanca eje deberán quedar en eje entre sí;
- Suelde muy bien la palanca eje a la hoja de la cancela, soldándola por truchos de 3 o 4 cm a lo largo de la superficie de contacto, evitando soldar cerca de los agujeros roscados (Fig.3 - part.6).

Fig.3



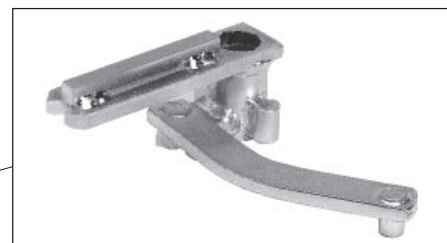
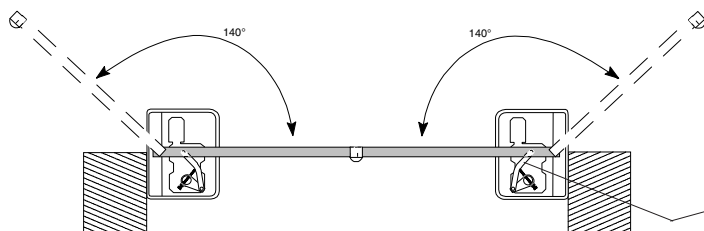
Installazione motoriduttore e regolazione del braccio di trasmissione
Ratiomotor installation and transmission arm adjustment
Instalación del motorreductor y regulación del brazo de transmisión



- Avvitare al braccio motoriduttore la vite M10 x 100 (A) e il dado M10 (B) come raffigurato nelle figure 4-1 (installazione DX) e fig. 4-2 (installazione SX);
 - Fissare il motoriduttore alla cassetta di fondazione tramite i perni filettati e bloccandolo con i dadi e le rondelle in dotazione;
 - Inserire la leva di trasmissione (C) tra il braccio motore e la leva della cassa ed elettricamente accostare l'anta alla battuta d'arresto in chiusura, quindi regolare la vite (A) fino ad incontrare la leva di trasmissione (C).
 - Nel collaudo registrare la vite per consentire un'adeguata pressione in battuta dell'anta in chiusura e permetterne il riaggancio nell'operazione di sblocco del meccanismo.
 - A regolazione ultimata bloccare il dado (B).
- Screw the M10 x 100 bolt (A) and the M10 nut (B) on the ratiomotor arm as shown in figures 4-1 (R installation) and fig. 4-2 (L installation);
 - Fasten the ratiomotor to the foundation casing with the threaded pins, securing it with the nuts and washers provided;
 - Insert transmission lever (C) between the motor arm and the casing lever and give the electric command until the door moves to the stop ledge during closing, then adjust screw (A) until meeting transmission lever (C).
 - During inspection, adjust the screw to allow adequate pressure of the stop ledge when the door is closed, allowing refastening during the mechanism's release operation.
 - When the adjustment is finished, fasten the nut (B).
- Enrosque en el brazo del motorreductor el tornillo M10 x 100 (A) y la tuerca M10 (B) como muestran las figuras 4-1 (instalación DCHA) y Fig. 4-2 (instalación IZQDA);
 - Sujete el motorreductor a la caja de cimentación mediante los pernos roscados y bloqueándolo con las tuercas y arandelas suministradas;
 - Introduzca el brazo de transmisión (C) entre el brazo motor y la palanca de la caja y accione el mando eléctrico, hasta acercar la hoja al tope de parada del cierre; entonces regule el tornillo (A) hasta encontrar el brazo de transmisión (C).
 - Durante el ensayo regule el tornillo para permitir una presión adecuada cuando la hoja llega al tope de cierre y así permitir el reenganche en la operación de desbloqueo del mecanismo.
 - Una vez terminada la regulación bloquee la tuerca (B).

Accessori - Accessories - Accesorios

- A4370** - Leva di trasmissione per aperture fino a 140° (larghezza max. anta= 2 m).
 - Transmission lever for aperture up to 140° (Max. door width= 2 m).
 - Palanca de transmisión para l'apertura hasta 140° (anchor hoja max. = 2 m).



FL180

- Dispositivo per l'apertura dell'anta FINO A 180°. Questo dispositivo permette anche passaggi speciali con aperture a 360° e multigiro (max. 2 m. ogni anta); per ulteriori dettagli vedi relativa documentazione.
 - non si può utilizzare con la versione FROG-A24.
- Device for wing aperture in excess of 180°. This device can also be used for special passages with 360° aperture and multiple rotation (max. 2 m. each wing); for further details, see the relative documentation.
 - It cannot be used with the FROG-A24 model.
- Dispositivo para la apertura de la hoja mas alla de 180°. Este dispositivo consiente también unos pasos especiales con apertura de 360° y multigiro (máx. 2 m. por cada hoja); Para más detalles consulten la documentación dedicada.
 - con el modelo FROG-A24 no se puede utilizarlo.

Sblocco manuale - Manual release - Desbloqueo manual

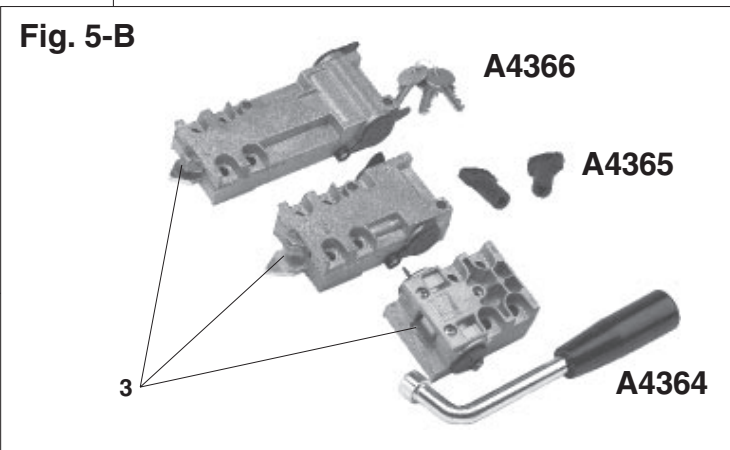
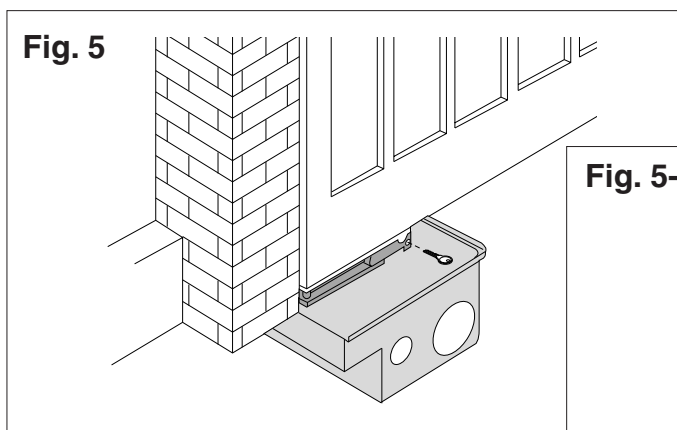
- Nelle situazioni di emergenza (mancanza di alimentazione) i meccanismi di sblocco permettono il riaggancio dell'anta in chiusura.
- E' possibile scegliere tra tre diversi modelli di sblocco: modello A4366 fornito con chiave personalizzata, modello A4365 con chiave trilobata e modello A4364 con chiave a leva (Fig. 5-B). E' consigliabile ingrassare la chiavetta di aggancio dello sblocco (Fig. 5-B - part. 3); per la procedura di sblocco fare riferimento alla documentazione dei relativi articoli.

- In emergency situations (power outage) the release mechanisms allow shutting the door.
- It is possible to select among various release device models: model A4366 comes with a custom-made key, model A4365 with a three-sided key and model A4364 with a lever key (Fig. 5-B). It is advisable to lubricate the release fastening key (Fig. 5-B part. 3); for the release procedure, refer to documentation in the related articles.

- En las situaciones de emergencia (falta de alimentación) los mecanismos de desbloqueo permiten volver a enganchar la puerta en el cierre.
- Es posible elegir entre los distintos modelos de desbloqueo: modelo A4366 suministrado con llave personalizada, modelo A4365 con llave trilobulada y modelo A4364 con llave de palanca (Fig. 5-B). Se aconseja engrasar la chaveta de enganche del desbloqueo (Fig. 5-B det. 3); para el procedimiento de desbloqueo refiérase a la documentación de cada artículo.

N. B.: le operazioni di sblocco vanno effettuate nelle manovre di emergenza e ad impianto non alimentato.

N. B.: las operaciones de desbloqueo se realizan en las maniobras de emergencia y con la instalación desconectada de la tensión.

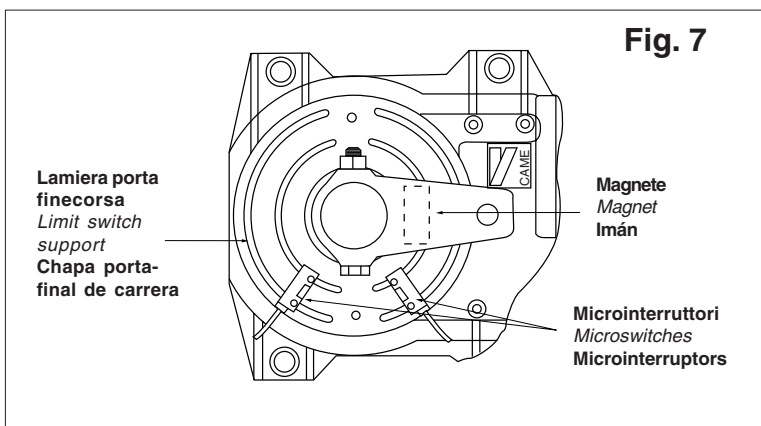
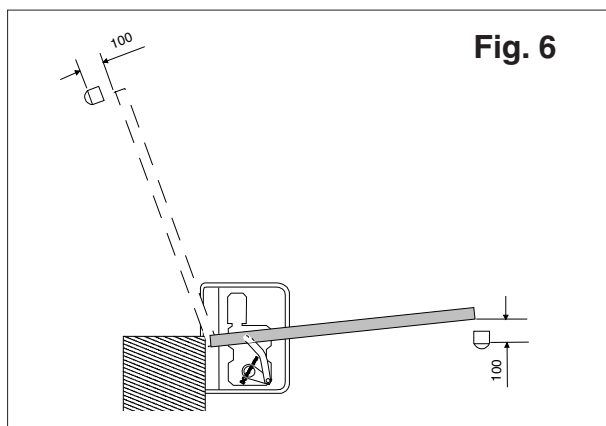


Regolazione dei microinterruttori di rallentamento FROG-A24
Regulation of FROG-A24 deceleration microswitches
Regulacion microinterruptors de reduccion de la marcha FROG-A24

- Portare l'anta a non oltre 100 mm. dalla battuta d'arresto in apertura (fig. 6);
- Posizionare un microinterruttore sotto il magnete (fig. 7);
- Portare l'anta a non oltre 100 mm. dalla battuta d'arresto in chiusura e fissare il sopracitato microinterruttore;
- Posizionare l'altro microinterruttore sotto il magnete, portare l'anta in posizione di apertura e fissare lo stesso microinterruttore.

- Move the door to not more than 100 mm. beyond the fully-open position (fig. 6);
- Position a microswitch under the magnet (fig. 7);
- Move the door to not more than 100 mm beyond the fully closed position and fasten the microswitch in position;
- Position the second microswitch under the magnet, move the door to the open position and fasten the microswitch in position.

- Colocar la hoja a no más de 100 mm. del punto de contacto en la fase de apertura (fig. 6);
- Colocar un microinterruptor debajo del imán (fig. 7);
- Colocar la hoja a no mas de 100 mm. del punto de contacto en la fase de cierre y fijar dicho microinterruptor;
- Colocar el otro microinterruptor debajo del imán, disponer la hoja en posición de apertura y fijar dicho microinterruptor.



FROG A - FROG AV

- E' consigliabile fare le connessioni del cavo motoriduttore in scatole di derivazione;
- Per i collegamenti elettrici e ulteriori indicazioni riguardanti le funzioni, fare riferimento alla documentazione delle relative schede elettroniche di comando (ZA3, ZA4, ZA5 o ZM2).

- It is advisable to make gearmotor cable connections within connector blocks.
- For the electrical connections and further instructions regarding the functions, refer to the documentation for the appropriate electronic control boards (ZA3, ZA4, ZA5 or ZM2).

- Se aconseja hacer las conexiones del cable del motorreductor en cajas de paso.
- Para las conexiones eléctricas y otras indicaciones acerca de las funciones, referirse a la documentación de las respectivas tarjeta electrónicas de mando (ZA3, ZA4, ZA5 o ZM2).

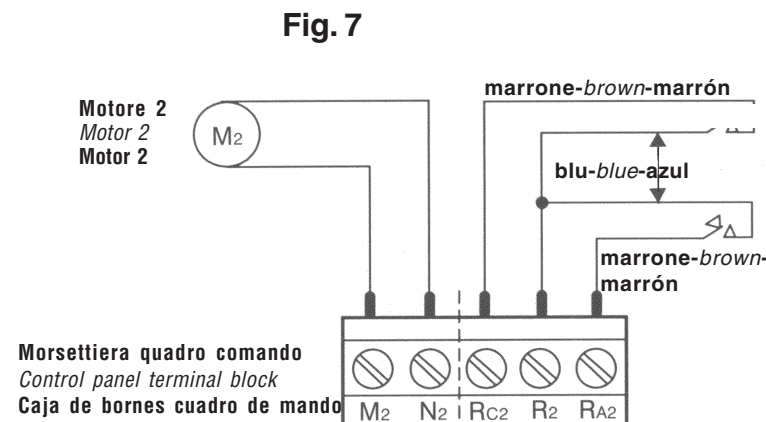
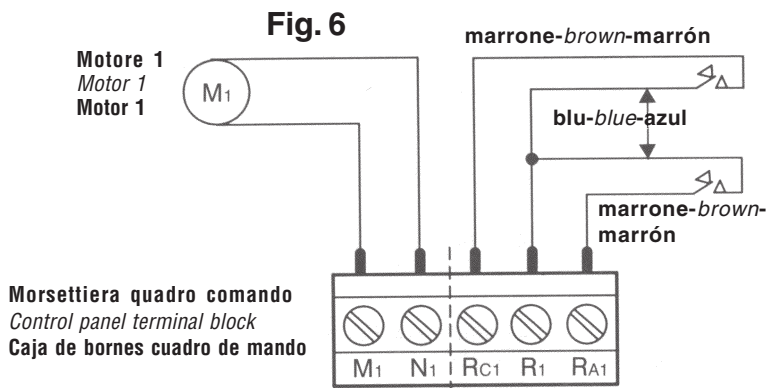
COLLEGAMENTI ELETTRICI - ELECTRICAL CONNECTIONS - CONEXIONES ELÉCTRICAS

FROGA24

Per ulteriori indicazioni riguardanti le funzioni, fare riferimento alla documentazione tecnica dei quadri elettrici ZL14 - ZL19;

For further information regarding the functions, refer to the technical documentation of the ZL14 - ZL19 electrical panels;

Para más información sobre las funciones consulten la documentación técnica de los cuadros eléctricos ZL14 - ZL19.

**R1-Ra1**

Microinterruttore di rallentamento motore 1 in apertura.

Microswitch-deceleration of motor 1 on aperture.

Microinterruptor deceleración motor 1 en la fase de apertura

R1-Rc1

Microinterruttore di rallentamento motore 1 in chiusura.

Microswitch-deceleration of motor 1 on closure.

Microinterruptor deceleración motor 1 en la fase de cierre

R2-Ra2

Microinterruttore di rallentamento motore 2 in apertura.

Microswitch-deceleration of motor 2 on aperture.

Microinterruptor deceleración motor 2 en la fase de apertura

R2-Rc2

Microinterruttore di rallentamento motore 2 in chiusura.

Microswitch-deceleration of motor 2 on closure.

Microinterruptor deceleración motor 2 en la fase de cierre

Manutenzioni periodiche - PERIODIC MAINTENANCE - Mantenimiento periódico

- Ingrassare periodicamente il perno di rotazione togliendo la vite (pag. 3, fig. 1-1); pulire e ingrassare la chiavetta dello sblocco (pag. 6, fig.5-B, part. 3).

- The release unit and the transmission lever should be grease lubricated from time to time (p. 3, fig. 1-1); clean and lubricate the release key (pg. 6, fig.5-B, part. 3).

- Lubricar periódicamente con grasa el grupo de desbloqueo y la palanca de transmisión (pág. 3, fig. 1-1); limpie y engrase la chaveta del desbloqueo (pág. 6, fig.5-B, part. 3).



DICHIARAZIONE DEL FABBRICANTE

Ai sensi dell'Allegato II B della Direttiva Macchine 98/37/CE

Allegata alla documentazione tecnica (l'originale della Dichiarazione è disponibile a richiesta)

Data della presente dichiarazione 07/12/2001

I Rappresentanti della

CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

Dichiarano sotto la propria responsabilità che il/i prodotto/i denominato/i ...

FROG-A • FROG-AV • FROG-A24
FROG-B • FROG-BI • A4364 • A4365 • A4366 • A4472 • A4370
FL-180 • LOCK 81 • LOCK 82 • LOCK 2

... sono conformi alle disposizioni legislative Nazionali che traspongono le seguenti Direttive Comunitarie (dove specificatamente applicabili):

DIRETTIVA MACCHINE 98/37/CE
DIRETTIVA BASSA TENSIONE 73/23/CEE - 93/68/CEE
DIRETTIVA COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA 89/336/CEE - 92/31/CEE
DIRETTIVA R&TTE 1999/5/CE

Documentazioni tecniche specifiche dei prodotti sono disponibili a richiesta!

Inoltre, dichiara che il/i prodotto/i, oggetto della presente dichiarazione, sono costruiti nel rispetto delle seguenti principali norme armonizzate:

EN 292 PARTE 1ª e 2ª
EN 12453
EN 12445
EN 60335 - 1
EN 60204 - 1
EN 50081 - 1 e 2
EN 50082 - 1 e 2
SICUREZZA DEL MACCHINARIO.
CHIUSURE INDUSTRIALI, COMMERCIALI ...
CHIUSURE INDUSTRIALI, COMMERCIALI ...
SICUREZZA NEGLI APPARECCHI AD USO DOMESTICO ...
SICUREZZA DEL MACCHINARIO.
COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA.
COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA.

AVVERTENZA IMPORTANTE!

È vietato mettere in servizio il/i prodotto/i, oggetto della presente dichiarazione, prima del completamento e/o incorporamento, in totale conformità alle disposizioni della Direttiva Macchine 98/37/CE

Firma dei Rappresentanti

RESPONSABILE TECNICO
Sig. Gianni Michjelan

PRESIDENTE
Sig. Paolo Menuzzo



MANUFACTURER'S DECLARATION

As per Enclosure II B of Machinery Directive 98/37/CE

Enclosed with the technical documentation (the original copy of the Declaration is available on request)

Date of the present declaration 07/12/2001

The representatives of

CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

Hereby declare, under their own responsibility, that the product/s called ...

FROG-A • FROG-AV • FROG-A24
FROG-B • FROG-BI • A4364 • A4365 • A4366 • A4472 • A4370
FL-180 • LOCK 81 • LOCK 82 • LOCK 2

... comply with the Italian National Legal Provisions that transpose the following Community Directives (where specifically applicable):

MACHINERY DIRECTIVE 98/37/CE
LOW VOLTAGE DIRECTIVE 73/23/EEC - 93/68/EEC
ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY DIRECTIVE 89/336/EEC - 92/31/EEC
R&TTE DIRECTIVE 1999/5/CE

Specific technical documentation on the products is available on request!

Also, they furthermore represent and warrant that the product/s that are the subject of the present Declaration are manufactured in the respect of the following main harmonized provisions:

EN 292 PART 1 AND 2
EN 12453
EN 12445
EN 60335 - 1
EN 60204 - 1
EN 50081 - 1 AND 2
EN 50082 - 1 AND 2
MACHINERY SAFETY.
INDUSTRIAL, COMMERCIAL AND OTHER CLOSING MECHANISMS.
INDUSTRIAL, COMMERCIAL AND OTHER CLOSING MECHANISMS.
SAFETY IN APPARATUS FOR HOME USE.
MACHINERY SAFETY.
ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY.
ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY.

IMPORTANT CAUTION!

It is forbidden to market/use product/s that are the subject of this declaration before completing and/or incorporating them in total compliance with the provisions of Machinery Directive 98/37/CE

Signatures of the Representatives

TECHNICAL MANAGER
Mr. Gianni Michjelan

MANAGING DIRECTOR
Mr. Paolo Menuzzo



DECLARACION DEL FABRICANTE

De conformidad con el Anexo II B de la Directiva de Máquinas 98/37/CE

Adjunta a la documentación técnica (el original de la Declaración está disponible previa petición)

Fecha de la presente declaración 07/12/2001

Los Representantes de la compañía

CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

Declaran bajo su responsabilidad que el/los producto/s denominado/s ...

FROG-A • FROG-AV • FROG-A24
FROG-B • FROG-BI • A4364 • A4365 • A4366 • A4472 • A4370
FL-180 • LOCK 81 • LOCK 82 • LOCK 2

... cumplen con las disposiciones legislativas nacionales que transponen las siguientes Directivas Comunitarias (donde específicamente aplicables):

DIRECTIVA DE MÁQUINAS 98/37/CE
DIRECTIVA DE BAJA TENSION 73/23/CEE - 93/68/CEE
DIRECTIVA DE COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA 89/336/CEE - 92/31/CEE
DIRECTIVA R&TTE 1999/5/CE

Documentación técnica específica de los productos está disponible previa petición

Los productos objeto de esta declaración están fabricados respetando las siguientes normas armonizadas:

EN 292 PARTE 1ª y 2ª
EN 12453
EN 12445
EN 60335 - 1
EN 60204 - 1
EN 50081 - 1 e 2
EN 50082 - 1 e 2
SEGURIDAD DE LAS MÁQUINAS.
CIERRES INDUSTRIALES, COMERCIALES ...
CIERRES INDUSTRIALES, COMERCIALES ...
SEGURIDAD DE LOS APARATOS PARA USO DOMÉSTICO...
SEGURIDAD DE LAS MÁQUINAS.
COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA.
COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA.

AVVERTENZA IMPORTANTE!

Está prohibido hacer uso de el/los producto/s, objeto de la presente declaración antes de completarlo/ o y/o incorporarlo/s en total conformidad a las disposiciones de la Directiva de Máquinas 98/37/CE.

Firma de los Representantes

RESPONSABLE TÉCNICO
Sr. Gianni Michjelan

PRESIDENTE
Sr. Paolo Menuzzo

Tutti i dati sono stati controllati con la massima cura. Non ci assumiamo comunque alcuna responsabilità per eventuali errori od omissioni.

All data checked with the maximum care. However, no liability is accepted for any error or omission.

Todos los datos se han controlado con la máxima atención. No obstante no nos responsabilizamos de los posibles errores u omisiones.



① ASSISTENZA TECNICA
NUMERO VERDE
800 295830
WEB
www.came.it
E-MAIL
info@came.it



CAME LOMBARDIA S.R.L. COLOGNO M. (MI) ☎ (+39) 02 26708293 ☎ (+39) 02 25490288
CAME SUD S.R.L. NAPOLI ☎ (+39) 081 7524455 ☎ (+39) 081 7529109
CAME (AMERICA) L.L.C. MIAMI (FL) ☎ (+1) 305 5930227 ☎ (+1) 305 5939823
CAME AUTOMATISMOS S.A. MADRID ☎ (+34) 091 5285009 ☎ (+34) 091 4685442
CAME BELGIUM NU- SA LESSINES ☎ (+32) 068 333014 ☎ (+32) 068 338019

CAME FRANCE S.A. NANTERRE CEDEX (PARIS) ☎ (+33) 01 46130505 ☎ (+33) 01 46130500
CAME GMBH KORNTAL BEI (STUTTGART) ☎ (+49) 07 11839590 ☎ (+49) 07 118395925
CAME GMBH SEEFELD BEI (BERLIN) ☎ (+49) 03 33988390 ☎ (+49) 03 339885508
CAME PL SP.ZO.O WARSZAWA ☎ (+48) 022 8365076 ☎ (+48) 022 8369920
CAME UNITED KINGDOM LTD NOTTINGHAM ☎ (+44) 01159 210430 ☎ (+44) 01159 210431

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.P.A.
DOSSON DI CASIER (TREVISO)
☎ (+39) 0422 4940 ☎ (+39) 0422 4941